

國立彰化師範大學106學年度碩士班招生考試試題

系所： 兒童英語研究所

科目： 英文(含作文與翻譯)

☆☆請在答案紙上作答☆☆

共 2 頁，第 1 頁

I. Translate the following English passage into Chinese (25%)

Learning mechanisms for different spheres of human experience – language, morals, social relations, the physical world and so on – are often found to work at cross-purposes. A mechanism designed to learn the right thing in one of these domains learns exactly the opposite thing in the others. This suggests that learning is accomplished not by some single general-purpose device but by different modules, each keyed to the peculiar logic and laws of one domain. People are flexible, not because the environment sculpts their minds into arbitrary shapes, but because their minds contain so many different modules, each with provisions to learn in its own way. A good place to begin discussing this new view of mind design is the place we began in discussing the language instinct: universality. Though languages are mutually unintelligible, beneath this superficial variation lies the single computational design of Universal Grammar, with its nouns and verbs, phrase structures and word structures, cases and auxiliaries, and so on.

Adapted from *The Language Instinct* (Pinker, 1994)

II. Translate the following Chinese passage into English (25%)

每天全球有幾十億的人口使用移動裝置，並且使用人數仍在持續增加當中。然而移動裝置並非沒有爭議，以下這則相關新聞報導已公布的最新研究結果；針對移動裝置是否安全，耗資數百萬英鎊的研究計畫指出：移動裝置對大眾而言，並沒有太大的不良的影響。但是其中有一群易受影響的族群則是兒童，因為他們的頭顱骨尚未完全厚實，神經系統也還未發育完全，過度使用這些裝置有可能影響到他們大腦的運作。

Adapted from *BBC World News*

國立彰化師範大學106學年度碩士班招生考試試題

系所： 兒童英語研究所

科目： 英文(含作文與翻譯)

☆☆請在答案紙上作答☆☆

共 2 頁，第 2 頁

III. English Composition (50%)

Developing reading and writing skills can be a stimulating and rewarding experience for teachers and learners alike. It brings with it the opportunity to develop essential communicative skills, which could ultimately allow learners to compete on an international level in areas of education and employment. It brings with it the opportunity to develop creative and critical thinking skills through the variety of resources that learners might encounter in reading and writing lessons.

(Marianne Tudor-Craig on **the challenges of teaching reading and writing skills**; adapted from British Council, ‘**TeachingEnglish**’ website: ‘*Teacher development—Teaching reading and writing*’)

Draw from your own learning and/or teaching experiences to discuss in what ways you agree with the above statement: you may like to talk about the challenges you have come across and how they are resolved. Use real instances to explain the issues you have experienced and demonstrate the effective strategies and approaches you have found effective in a variety of English language teaching settings. These may include specific techniques you or your teacher(s) have adopted to motivate students and keep the learners interested and energised on task.